

Nexus Point Information

大好評のネクサス・ポイント 今年もやります！

ネクサス・ポイントは、プロフェッショナルな人のための広報、宣伝、プレゼンテーションの空間です。
Nexus Point is a space for promotion, advertisement, and presentation for professionals!

もっとプロフェッショナルな人の商業的な発表ができる場を！との声に応え、第10回大会から始まった「ネクサス・ポイント」。

コンセプトは『ブチ・マーケット』。売りたい人、買いたい人が来てみて、感じて、交渉して、活発な交流を期待しています。制作者と観客が双方向に行き来ができて、お互いの反応を直に感じられる空間に。とにかく「我こそは！」と思うそのあなた。持ち込み作品の形態はVHS

(NTSC方式)、DVD。ぜひぜひ作品を持ち込んで、思う存分表現してください。

バイヤーのみなさんも、来ないと損ですよ！

時間：9:30～18:30
会場：5階中音楽室
申込：9時から会場で直接受付

Presentation space for professional artists wanting to sell or promote their works. Come and meet the new talent.

“Nexus Point” made a start in HIROSHIMA 2004, responding to the request of professional to have a forum for commercial purposes. This is a place for active exchange.

The concept was to have a market place where buyers and sellers come together to see, present and negotiate. When filmmakers. It became an interactive space with mutual exchange of feelings and opin-

ions. If you are strongly motivated, why don't you bring your work on VHS(NTSC) or DVD(Region2, NTSC) to sign up for a presentation slot and put your product in the market place? Buyers, don't miss the chance!

Time : 9:30 – 18:30
Place : Medium Music Room, 5th Floor (Application from 9:00)

Frame in infomation

さあ、新人よ来たれ！ Come on! Budding filmmakers!

アニメーションにかかわる若いみなさんの発表の場として第5回から開催しています、フレーム・イン。

第10回からは、プロフェッショナルのための「ネクサス・ポイント」の登場で、フレーム・インは特に初めて作品の上映を申し込まれる方を優先しています。

上映は、VHS、DVDに対応。あなたの作品試写会やアニメーションに興味のある仲間との情報交換など気軽なオープンスペースとしてご利用ください。

海外情報なども掲示していますので、作品を制作されない方も気軽に立ち寄って、のぞいてみてください。

毎回恒例となっていますゲストとして大会に来られた作家やプロデューサーを招いてのQ&Aコーナーも企画しています。

普段なかなか聞けない方々から、作品制作の裏話などを直接聞け

る絶好の機会です。これからの自分の作品制作にも役立つかも。新しい人と人、新たな作品と出会える場所として、あなたがフレーム・インを盛り上げてみませんか？

当日の予定は、デイリーブリティン及び会場入口の掲示板でお知らせします。

●時間 9:30～18:30
●会場 アステールプラザ 7階研修室
●申込受付 9:00から随時受付(会場前)

(※企画の受付は随時行いますが、原則、大会期間中1人につき1回の上映とします。また、主催者側のイベントなどにより、希望される時間での上映とならない場合もありますので、あらかじめご了承ください。)

“Frame-In” has been held ever since the 5th festival in order to offer screening chances for novice animators. This year, first-time applicants have priority to screen their films. VHS(NTSC) and DVD(region2 and NTSC) players are available to use for screening. Please use this friendly open space to screen your own films and exchange ideas with people interested in animation. You can find information regarding international works on the bulletin board. Spectators are welcome, too. Please drop in to see what's going on. We are going to invite filmmakers and producers as guests, hold a Q & A session, and listen to their inside stories about film-making. A very good opportunity to make contact with profession-

als, a useful source of information for creating your own films.

Frame-In provides you with a chance to encounter new people and works, so please join us.

(A daily schedule can be found on the bulletin board in front of the room.)

★Open 9:30～18:30
In the Seminar Room on 7F
Please apply any time from 9:00am in front of the room.

(In principle only one screening per person. Sorry, but we may not be able to accommodate your scheduling requests.)

ピョトル・デュマラ オープニング・トーク 開催決定 Piotr Dumala to talk on his installation

インスタレーション『ファイト・ラブ・アンド・ワーク』ピョトル・デュマラによるアニメーション Installation “Walka, miłosc i praca” (Fight, Love and Work)



8月7日(土)15:00から 5階 視聴覚スタジオ

ポーランドのアニメーション作家ピョトル・デュマラがルーマニアの作曲家アレキサンダー・バラネスクとその作品「ララバイドリーム」からインスピレーションを得て制作したアニメーションを視聴覚スタジオの壁面いっぱいに映し出します。この日は、作家自ら自作について語ります。

Time : August 7th (Sun) 15:00~
Place : Aster Plaza, 5th floor, Audio & Visual Studio

Polish animator, Piotr Dumala will present his animated film inspired by the Romanian composer Alexander Balanescu and his piece entitled “Lullaby Dream”, which will be projected on the entire wall space of Aster Plaza's Audio & Visual Studio. On this day, the author himself will speak about the film.

LAPPY 0

ラッピーニュース

THE 13TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2010
第13回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



平和をテーマにしたアニメーションを作る中学生たち
Jr. High School Students at Animation Workshop for Peace

25年目の夏、世界の先端が集まる5日間はじまります。 Our 25th summer, Five days of top animations. It begins.

見逃さないで! 大会初日の特集 Don't Miss the First Day's Screenings



アレクセイ・アレクセーフ特集
上映とセミナー
Alexey Alexeev
Screening and Seminar



ジミー・T・ムラカミ特集
Screening works by Jimmy

©Snowman Enterprises Ltd 1982-2010

今年は、1985年に広島国際アニメーションフェスティバル第1回を開催して以来25周年の記念すべき大会。過去四半世紀、世界のアニメーション作家に支えられてきたアニメーションフェスティバルは、広島市民も一貫して応援してきました。

今大会、コンペティションへの応募は、世界58か国・地域から過去最多の1937作品を数えました。期間中は、選考審査で選ばれた57作品を公開審査し、グランプリ、ヒロシマ賞を選出します。

また、広島大会25周年を記念して過去12大会のグランプリなど優秀作品を一挙に上映するほか、ASIFA50周年を記念して巨匠の作品を特集して上映します。前回に引き続き、日本全国のアニメーション教育機関が出展するエデュケーショナル・フィルム・マーケットや展示、ワークショップも開催します。

充実したフェスティバルを120%お楽しみください。

This year we meet to celebrate the 25th anniversary since the first Hiroshima International Animation Festival held in 1985. With the collaboration of Hiroshima City and its citizens, the festival that was created to support animators around the world has consistently been able to assist them for the past quarter of a century.

This year, we had the most competition entries we had ever had--1937 entries from 58 different countries and regions. We will now reveal the 57 works chosen by our selection committee and decide who will receive the Grand Prix and the

Hiroshima Prize. Then, in lieu of our 25th anniversary, we will screen some of the outstanding works and titles that have been awarded these very prizes during our 12 previous festivals and, in honor of ASIFA's 50th anniversary, we will feature works by the masters of animation. At the same time, we will be holding many exhibitions and workshops, and educational institutions from all over Japan will open their booths at our Educational Film Market.

All in all, please enjoy our festival to 120%!

第13回大会プログラム紹介

Brief Introduction to HIROSHIMA 2010 Programs

アジア・プレミア上映から、制作者が語るセミナーまで、短編・長編様々なアニメーションの世界が楽しめる、第13回大会の内容をちょっとだけ紹介します。

Enjoy the world of Animation, full of variety; shorts, features, Asia premieres, filmmaker's seminars...

8 7 sat
土曜日



Courtesy of Walt Disney Animation Studios

「ふしぎの国のアリス」

1951年公開、ディズニーの名作。

“Alice in Wonderland”

Disney classic, released in 1951.

ベスト・オブ・ザ・ワールド

世界の話題作を一堂に集めたプログラム。過去2年間に制作された多彩な作品を上映。

Best of The World

Excellent animation works selected from the titles completed in the past two years.



ASIFA50周年記念
ジミー・T・ムラカミ特集

「スノーマン」で知られるジミー・T・ムラカミ氏の作品上映。

ASIFA 50th Anniversary : Jimmy T. Murakami

Screening works of Jimmy T. Murakami well known for “The Snowman”

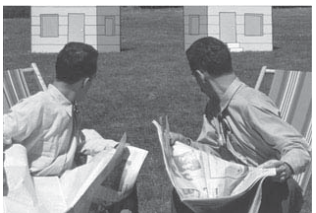
アレクセイ・アレクセーフ
特集

国際審査委員アレクセイ・アレクセーフの作品上映とトーク。

2 LAPPY

Alexey Alexseev

Screening and talk by the International Jury Member, Alexey Alexseev.



© 1952 National Film Board of Canada. All rights reserved.

ノーマン・マクラレン

「隣人」

ユネスコの「世界の記憶」として登録された反戦作品の記念上映。

Norman McLaren
“Neighbours”

Celebration screening of an anti-war work "Neighbours," registered as “Memory of the World” of UNESCO.

学生優秀作品集

世界各国の学生の制作した中から、優れた作品を上映。

Stars of Students

Excellent works created by students.

アニメーション・フロム・ザ・ワールド

日本ではあまり知られる機会のない国々の素晴らしい作品を上映。

Animation from the World

Different countries, different animation films.

広島大会25周年記念
受賞作品集

25年分のグランプリ・ヒロシマ賞・デビュー賞・木下蓮三賞受賞作品を一挙上映。

HIROSHIMA 25th
Anniversary: Awarded
Films

Works of Grand Prix, Hiroshima Prize, Debut Prize, Renzo Kinoshita Prize for 25 years of the history.

8 8 sun
日曜日

ASIFA50周年記念特集
「ASIFAの精神」

ASIFA設立50周年を記念し、過去60年にわたる珠玉の作品を集集。

ASIFA 50th Anniversary
“Spirit of ASIFA”

Screening works made throughout the 60-year.

子どものためのアニメーション

世界各国で子どものために制作された作品を上映。もちろん大人も楽しめます。特に絵本好きの人にオススメ。

Animation for Children

Screening of animation created for children. Also for adults and those who love picture books.



©Disney

ディズニー最新短編作品
「Tick Tock Tale」

ディズニーの最新短編作品上映とディーン・ウェリンス監督によるセミナー。アジア・プレミア上映。

Disney Latest Short
“Tick Tock Tale”

Screening of Disney Latest Short and seminar by the director, Dean Wellins. Asian premiere.



©Disney/Pixar

ピクサー最新短編作品
「Day & Night」

ピクサーの最新短編作品上映とデディー・ニュートン監督によるセミナー。

Pixar Latest Short
“Day & Night”

Screening of Pixar latest Short and seminar by the director, Teddy Newton.

ドキュメンタリー
「ジミー・ムラカミ NON ALIEN」

セ・メリー・ドイル監督によるムラカミ氏のドキュメンタリー映画。

Documentary “Jimmy Murakami NON ALIEN”

Documentary film about Jimmy Murakami directed by Sé Merry Doyle.

ASIFA50周年記念特集
ラウル・セルヴェ特集

本大会国際名誉会長、ラウル・セルヴェの作品上映とセミナー。

ASIFA 50th Anniversary
Raoul Servais

Screening and seminar by the International Honorary President.



「レインボー」

クロアチアのヨシュコ・マルシッチ監督による長編作品。

“Rainbow”

Joško Marušić's animation feature film.

8 9 mon
月曜日

ASIFA50周年記念特集
カレル・ゼマン特集

「悪魔の発明」等で知られるチェコの巨匠、カレル・ゼマンの作品上映。

ASIFA 50th Anniversary
Karel Zeman

Screening works by Czech film master Karel Zeman; well known for “An Invention For Destruction.”



©Neofilm/Quisten Animation

「プロディー・ザ・ポリスカー」

ノルウェーの長編アニメーション作品。

“Ploddy the Police Car
Makes a Splash”

Norway's feature animaton.

「カールじいさんの空飛ぶ家」

第67回ゴールデングローブ賞アニメーション映画賞、作曲賞受賞など話題のピクサー長編作品。

“UP”

Computer-animated comedy-adventure film by Pixar.

「ジュノー」

広島原爆投下後の被爆者救護に尽力したスイス人医師、マルセル・ジュノー氏の生涯とその活動を描いた長編アニメーション作品。

“Junod”

Animated feature film about a Swiss doctor, Marcel Junod, who dedicated himself to helping the injured after the atomic bomb was dropped in Hiroshima.



© Centre of National Film Studio

「スペース・ドッグ」

ロシアの長編アニメーション作品。世界で初めて宇宙へ旅立った2匹の犬の事実に基づくストーリー。

“SPACE DOGS”

Russian animated feature film. Based on a true story about 2 dogs that were sent to space for the first time in history.

平和のためのアニメーション

世界各国から発信する平和のメッセージ。

Animation for Peace

Peace messages from around the world.

8 10 tue
火曜日

ヘリット・ファン・ダイク
特集

国際審査委員ヘリット・ファン・ダイク氏の作品上映。

Gerrit van Dijk

Screening works by the International Jury Member, Gerrit van Dijk.

川本喜八郎特集1

日本を代表する人形アニメーション作家川本喜八郎氏による作品の上映

Kihachiro Kawamoto 1

Screening works by Kihachiro Kawamoto.



©桜映画社 川本プロダクション

詳しくは大会公式プログラムをご覧ください。

For more details,
please refer to the official catalogue.

川本喜八郎 2
「死者の書」

川本喜八郎氏の長編人形アニメーション作品。民俗・国文学者・折口信夫の不朽の名著を初映像化。

Kihachiro Kawamoto 2
“The Book of the Dead”

Puppet animated feature film by Kihachiro Kawamoto. The first animated interpretation of the great novel by Shinobu Origuchi.

世界の子ども作品

世界の子ども達が作ったアニメーションの上映と「パラパラアニメーション」の授賞式を行います。

Animation by Children
of the World

Screening of animation created by children, and “Para Para Animation(flip book) Contest” award ceremony.

インフォメーションBOX
2008

国際審査委員、国際選考委員の作品を紹介。

Information BOX 2008

Screening of the International Selection and Jury Members' works.

8 11 wed
水曜日



特偉特集

中国のアニメーションの創始者の一人であり、今年2月に逝去された特偉氏の作品上映。

Te Wei

Screening works by the great Chinese animation master Te Wei.

ミカエラ・パヴラトヴァ
特集

国際審査委員ミカエラ・パヴラトヴァ氏の作品上映。

Michaela Pavlátová

Screening works by the International Jury Member, Michaela Pavlátová.

アンリ・クーレフ特集

国際審査委員アンリ・クーレフ氏の作品上映。

Anri Koulev

Screening works by the International Jury Member, Anri Koulev.

現代日本のアニメーション

現代日本のアニメーションの今を示す作品が登場。

Japanese Animation
Today

See how today's Japanese animation scene is.



Photo courtesy of LAIKA

ライカセミナー「コララインとボタンの魔女」メイキング&マーケティング

世界初の3D立体映像で撮影された長編ストップモーション映画を製作したLAIKAのブランドマネージメント部、マーク・シャピロによるメイキング及びマーケティングセミナー。

LAIKA Seminar “Coraline” Making and Marketing

Seminar about the making and marketing of “Coraline” with Mark Shapiro, from LAIKA's management, as speaker. Produced by LAIKA animation company, “Coraline” is the first stop-motion feature to be conceived and photographed in stereoscopic 3D.

LAPPY 3

会場図 Festival Floor Map

販売ブース／STALLS

⑤ 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会／ Festival Office

公式ガイドブック、ぬいぐるみ、Tシャツ他の販売。
Official Catalogue, Character Goods

⑥ 洋食工房／YOSHOKU KOBO

サンドイッチ、アイスクリーム、たこ焼き等の販売。
Snacks

⑦ 雁木庵／Gangi-an

弁当、お茶等の販売。
Lunch Boxes, Drinks

エデュケーショナル・フィルム・マーケット

8/7(土)～11(水) 9:00～18:00 1階市民ギャラリー (入場無料)
アニメーション映像表現をカリキュラムに持つ大学や専門学校が出展します。
若き才能に触れるチャンス。

Educational Film Market

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 9:00 - 18:00
Gallery (1st floor of Aster Plaza)
Admission: Free
Participated by universities, colleges and polytechnics,
which have animation courses in curricula. Chance to encounter new talents!

キッズ・クリップ

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00
4階中会議室(ワークショップ)、児童室(上映)(入場無料)
子どもの作品上映とアニメーションワークショップ会場。
アニメーションを表現メディアのひとつとして体験学習できます。
バラバラアニメーションコンテストの作品も展示。
子どもが作った作品の上映もあります。
親子で一日中楽しめますよ!

Kid's Clips

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Workshop in the Medium Meeting Room (4th floor of Aster Plaza)
Screening in the Children's Room (4th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
Screening of animation made by Children.
Workshop where children can experience
the process of making animation.
Enjoy all day long here with your children.

<大集会室 / Large Meeting Room>
プレスルーム / Press Room
記者会見場 / Press Conference Room

コンピュータ・アニメーション・メイキング・ワールド

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 4階美術工芸室 (入場無料)
パソコンによる簡単アニメーション体験コーナー。
誰にでも簡単におぼえられるソフトを使ってアニメーションづくりにチャレンジ!

Computer Animation Making World

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Art & Craft Room (4th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
Try simple computer animation. Here anyone can make animation
with easy-to-use software.

販売ブース／STALLS

① CG-ARTS協会

第13回文化庁メディア芸術祭 受賞作品集の販売。
Awarded works at the 13th Japan Media Arts Festival.

② ANIDO／GENEON ENTERTAINMENT

アニメーション関係のDVDやTシャツ、書籍などの販売。
Animation DVDs, T-shirts, books, etc.

③ アットアームズ At Arms

絵本、しかけ絵本、DVD、セル画、リトグラフ等の販売。
DVDs, Picture Books, Cel Drawings, Lithographs

④ ASIFA JAPAN & ラッピー友の会／ ASIFA JAPAN & Lappy Friendship Club

ASIFA(国際アニメーションフィルム協会)関係グッズ販売など。
コンペ入選作品のDVDなども販売。
ASIFA goods / Animation products by ASIFA members including
in-competition director's DVDs.

販売ブース／STALLS

「執心と解脱」川本喜八郎の世界

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 5階小音楽室 (入場無料)

Deliverance Through Obsession: The World of Kihachiro Kawamoto

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Small Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

ヘリット・ファン・ダイクZEEK展

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 5階大音楽室 (入場無料)

Gerrit van Dijk ZEEK Exhibition

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Large Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

アンリ・クーレフ展 「ポリティックスとエロティカ」

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 5階大音楽室 (入場無料)

Anri Koulev Exhibition - SOME POLITICS, SOME EROTICA

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Large Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

林 静一展

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 5階大音楽室 (入場無料)

Seiichi Hayashi Artwork

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Large Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

インスタレーション：『ファイト・ラブ・アンド・ワーク』 ピョトル・ドゥマラによるアニメーション

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 5階視聴覚スタジオ (入場無料)

Installation : Walka, milosc i praca (Fight, Love and Work)

The animation by Piotr Dumala
Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Audio & Visual Studio (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

ネクサス・ポイント

8/7(土)～11(水) 9:30～18:30 5階中音楽室 (入場無料)
プロフェッショナルたちの為の「プチ・マーケット」。
作品を売りたい人、買いたい人のプレゼンテーション空間です。
もちろん一般の方もこれから飛躍する才能を発見するチャンスです。
大注目間違いなし!

Nexus Point

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 9:30 - 18:30
Medium Music Room (5th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
Presentation space for professional artists wanting sells or
promoting their works. Come and meet the new talent.

ゲストの皆さん、インフォメーションセンターの
ボックスは、毎日チェックしてください。
Please check your box
at the Information Center every day.

カレル・ゼマン展

8/7(土)～11(水) 10:00～18:00 6階大練習室 (入場無料)

Karel Zeman Exhibition

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 10:00 - 18:00
Large Practice Room (6th floor of Aster Plaza)
Admission: Free

フレーム・イン

8/7(土)～11(水) 9:30～18:30 7階研修室 (入場無料)
プロを目指す若者たちの発表の場であり、インフォメーションの場。
初めての作品を発表したい人、集まれ! 一般の方もぜひ覗いてみて。

FRAME IN

Saturday, August 7th - Wednesday, August 11th 9:30 - 18:30
Seminar Room (7th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
A space for those aiming to become professional.
Bring your first films. Non-filmmakers are also welcome.

シンポジウム：「企業は今、どのような展望をもって、どのような才能を求めているか」

8/9(月)14:30～16:00 7階研修室 (入場無料)
企業が今どのようにアニメーション制作を行い、どんな才能を必要としているのか等を
アニメーション関連企業のパネリストたちが熱く討論します。

Symposium: What kind of prospects do companies hold today, and what kind of talent are they looking for?

Monday, August 9th 14:30 - 16:00
Seminar Room (7th floor of Aster Plaza)
Admission: Free
Discuss the human resources required to support the future growth and development of the animation industry.



アステールプラザ周辺ガイドマップ

Map of the Area Around Aster Plaza

1.洋食工房／Yohsyoku-koubou

<★0 min ㊦543-6866 7:30
～21:00 OS 20:30 Sun は
20:00>
アステールプラザ1階。ビーフシ
チューがおいしいお店。
Ground floor, Aster Plaza.
Beef stew is recommended.

2.クリートアイランド／Cleat Island

<★6 mins ㊦246-8228 11:00
～3:00am CL:Mon 8/9は営業>
落ち着いた雰囲気のカフェバー。
Café and bar with a relaxed
atmosphere.

3..喫茶リバーサイド／Riverside

<★5 mins ㊦244-5606 8:00
～19:00
(日曜は閉店時間が早まる場合
がある)>
お昼の定食が豊富で家庭的な味。
Various set menus for lunch,
at home taste.

4.横浜家系ラーメン横須賀家／ Yokohamaiekei-ramen Yokosu- kaya

<★5 mins ㊦249-5503 11:30
～23:00 Sun:～23:30
8/9:11:30～15:00>
濃厚ラーメン。関東風つけ麺も
ある
Chinese noodle restaurant.

5.ナチュラルスタイル／Natural Style

<★5mins ㊦249-1770 11:30～
14:30 OS 14:00 17:30～24:00
OS 23:00>
創作料理。串焼き・串揚げが
おいしい。
Tavern. Fried vegetable and
meets on skewer.

6.旬菜工房茶里／Chari

<★5mins ㊦246-8672 8/6～8/8
11:00～21:30 8/9～8/11 11:00
～14:30 17:30～21:30>
家庭料理。
Home Cooking

7. おさんぼまさら／Osanpo masara

<★5 mins ㊦090-9465-6352
12:00～18:00 CL:Tue>
タイカレーなど。ランチ 600 円～
Thai curry … etc. Lunch ¥600
～.

8. ベッカライ アイン／Backerei ein

<★5 mins ㊦557-9158 10:00
～19:00 (売り切れ次第終了)
CL:8/8～8/18>
おいしいドイツパンのお店。ワイン
も販売。
Nice bakery. German Bread. and
Wine.

9. 麺屋いざら／Izara

<★5mins ㊦241-1088 11:00
～15:00 / 17:00～21:00
CL:8/8>
盛岡冷麺専門店。じゃじゃ麺もあり
ます。
Cold noodle.

10. フォーシーズン／Four Season

<★1 min ㊦243-8491 11:00
～14:00 / 17:00～20:00 >
Koryu Kaikan 1F.川の流れるを楽
しみながらゆっくりできるお店。
Relaxing, view of the river..
Western food.

11. 昴／Subaru

<★1 min ㊦243-8881 11:00
～14:00 / 17:00～21:00 (夜は
要予約) OS 20:30 CL:Mon>
Koryu Kaikan 3 F.ちよつとリ
ッチに和食が味わえるお店。
Japanese dishes.

12. マクドナルド／McDonald's

<★10 mins ㊦243-7003 24h
CL:8/9 23:00～7:00>
24h 営業のご存じマクドナルド。

13. カフェドゥジェム／Café deuxième

<★4 mins ㊦249-5148
Lunch12:00～14:00 Café
14:00～19:00 CL:8/8,8/9 >
からだにやさしい手作りベーゲ
ルのカフェ。
Café. Bagel.

14. バッケンモーツァルト／Mozart

<★4mins ㊦241-0036 10:00
～21:00 Weekend: ～22:00 >
広島では有名なケーキ屋さん。
ランチメニューもある。
Confectionary and café.
Lunch (Curry, Sandwich…)

15.水主亭／Kakotei

<★3 mins 9:00～13:30
CL:Sun>
青いテントが目印の大衆食堂。
Eatery. With about 500yen,
you will content yourself.

16.OTIS!

<★3mins ㊦249-3885 11:30
～23:00 8/6 ライブあり22:00以
降通常営業>
TEX-MEX料理。アフリカンミュー
ジックに詳しいマスターがやつ
ているライブハウス。
Tex-Mex cuisine. The owner is
a fan of African music, some
nights live music.

17. たいやき工房「白家」／ Shiro-ya

<★4mins ㊦247-2730 10:00
～19:00) CL:Mon>
もちもちした新食感たいやき
New texture Taiyaki(a
fish-shaped pancake stuffed
with bean jam)

18.喫茶CHUO

<★3mins ㊦246-0584 9:00
～18:00 CL:Sun>
昔ながらの喫茶店。ランチメ
ニューもあります。
Café. Set menu at lunch time

19.カラオケスナック・F／Karaoke

<★3mins ㊦243-3934 11:30
～14:00/18:00～20:00 Sun:昼
は休業 Mon:夜は休業>
昼はランチ630円、夜の定食1050
円。
Lunch, ¥630 Dinner¥1,050

20.まるべん／Maruben

<★3mins ㊦246-8015 11:00
～14:30 CL:Sat Sun>
お弁当屋。いろいろな種類があ
ります。
Japanese lunch box

21.Dessert Kitchen N'S SWEETS

<★3 mins ㊦236-6051 12:00
～20:00 CL:Sun>
元ホテル・パティシエがつくる
スイーツ。持ち帰りも可。
Confectionery

22.はなはな／Hanahana

<★1 min ㊦246-2009 11:30
～22:00 OS 21:00 CL:Wed>
広島名物お好み焼きのお店
Okonomiyaki restaurant

23.う系田／Ueda

<★1min ㊦243-5983 17:00
～22:00 CL:Sun>
お寿司や天ぷらなどリーズナブ
ルな値段で楽しめる居酒屋。
Sushi, tempura, etc. at
reasonable price.

24.辛部／karabu

<★1min ㊦244-0888 11:00
～15:00/17:00～24:00 >
広島風つけ麺とラーメン。辛さ
が何段階にも選べる。
Hiroshima style noodles with
dip sauce and Chinese noodles.

25. お好み焼き山崎くん／ Yamasaki

<★1min ㊦249-3173 >
お好み焼きと鉄板焼き。たこ焼き
も。
Okonomiyaki restaurant.

26.骨々亭／Kotsukotsutei

<★5 mins ㊦542-8216 11:30
～14:00 / 17:00～21:00 Sat
11:30～16:30 / 18:00～23:00
Sun 11:30～15:00 / 18:00
～22:00>
中華そば専門店。
Chinese noodle restaurant.

27. リストランテ・マリオ／ Ristorante Mario

<★6 mins ㊦248-4956 11:30
～14:30 / 17:00～23:00 Sat
Weekend 11:30～16:30 /
17:00～23:00 OS 22:00>
イタリア料理。雰囲気の良いレス
トラン。
Nice Italian restaurant,
excellent food with good
atmosphere.

28. サンシャイン／Sunshine

<★7 mins ㊦241-2541 11:30
～20:00 OS 22:00 CL:Tue>
眺めのいい洋食レストラン。
Western style restaurant with
a good view.

29. café 墨／J-café SUMI

<★16mins ㊦ 244-3883
Mon-Thu 11:30～1:00am,
Fri, Sat～2:00am, Sun～24:00
>
カウンター前の小川に金魚が泳
ぐ、摩訶不思議な日本風空間のカ
フェ。
Mysterious Japanese space
with goldfishes in the
stream.

30. Kemby's

<★13mins ㊦249-6201 18:00
～1:00 Fri, Sat～2:00>
レストランバー。広島在住外国人
御用達のお店。
Restaurant and bar with pool
tables. Popular among for-
eigners in Hiroshima. Western
/ Mex food.

31. スターバックス／Starbucks

<★13mins ㊦240-1136 Mon-
Fri 7:30～21:00, Sat9:00～
20:00, Sun 9:00～19:00>
NHK 広島ビル2階。
NHK Hiroshima Bld. 2F.

32.ヴィアーレ Trattoria VIALE

<★10mins ㊦244-3069 (ホテル
サンルート広島15階) 11:30～
15:00 OS 14:00 / 17:00～
21:30 OS 20:00>
イタリア料理。平和記念公園を一
望。
Hotel Sunroute Hiroshima 15F.
Italian cuisine. Wonderful
view of the Peace Park.

33. 陽気大手町店／Youki

<★13mins ㊦249-0699 11:00
～14:00 / 17:00～21:00
CL: Sun>
広島では有名なラーメン屋のの
れん分け。
Chinese noodle.

34. サッポロラーメン知床／ Sapporo-ramen Shiretoko

<★13mins 11:00～18:30
CL:Sun>
野菜ラーメンがおいしい！
Vegetable noodles are recom-
mended.

35. 北前そば高田屋／Takadaya

<★13mins ㊦249-4323 11:00
～15:00 OS 14:50 / 17:00～
23:00 OS 22:20>
居酒屋。そばがメイン。おしやれ
な店内。
Japanese noodle restaurant
with good atmosphere.

36. 世界の山ちゃん／Yamachan

<★13mins ㊦545-7720 17:00
～0:15 OS 11:30, Sun 17:00
～23:15 OS 10:30>
居酒屋。鳥の手羽先が有名。
Tavern. Famous for chicken
wing.

無料でインターネットができるところ Access to the Internetfor FREE

A 国際交流ラウンジ /International Exchange Lounge

<Tel: 247-9715 9:00～19:00
>
国際会議場1階。一人1回 30
分まで利用できる。
International Conference Center
Hiroshima 1F. Visitors may use
the computer in the Lounge for
up to 30 minutes at a time.

B ひろしま国際センター /Hiroshima International Center

<Tel: 541-3777 9:00～
20:30 (Sun 9:30～18:00)
cl:Mon>
中区中町8-18 クリスタ
ルプラザ6階。一人1回 30 分
まで利用できる。
Crystal Plaza 6F. 8-18 Nakamachi
Naka-ward. Visitors may use the
computer in the Center for up to
30 minutes at a time.

フェスティバルを応援してくれている店 Restaurants supporting the festival

田平屋／Denbiraya

㊦256-6411 11:30～14:00 /
18:00～24:00 OS 23:00 CL:Sun
南区出汐1-3-21 / 1-3-21Deshio
Minami-ward
ラーメン居酒屋。マスター厳選
の酒の肴は最高！
This Tavern serves noodles.
Excellent dish for drinks
carefully selected by the
master.

たけのこ／Takenoko

㊦248-1768 11:00～23:00
新天地プラザ3階 お好み村 /
Shintench Plaza 3F, 5-13
Shintench Naka-ward.
広島の名所、お好み村にあるお
店です。
Okonomi (Japanese style
savory pancake) eatery of the
Okonomi village building.
(Okonomiyaki is a Hiroshima
delicacy)

村長の店／Soncho-no-mise

㊦546-1828 10:00～24:00
OS 23:30
新天地5-22 / 5-22 Shintench
Naka-word
お好み村横にある、お好み焼き
と広島所幸が楽しめる居酒屋。
Tavern for Okonomiyaki and
fresh fish of Hiroshima, next
to the Okonomi complex.

割烹華家／Hanaya

㊦541-1231 17:00～24:00
CL:Sun
中区堀川町レックスビル1階 /
Rex Bil 1F Horikawa-cho
Naka-ward
ゆっくり落ち着いた雰囲気。
Japanese style café bar in a
relaxing atmosphere.

うちな～／Uchina

㊦243-3797 18:00～1:00am
CL:Sun
中区流川町8-20エイトビル地下1
階 / Eight Bld. B1F 8-20
Nagarekawa-cho Naka-ward
本場の沖縄料理と民謡がいっし
よに楽しめるさあ～！

Enjoy genuine Okinawan foods
and folk songs at the same
time.

甑／Koshiki

㊦292-0022
西区横川町2-5-21 / 2-5-21
Yokogawa-cho Nishi-ward
おやじ御用達。大将とよやま
話をしながら酒がすすむ店。
Populer with middle-aged men.
Enjoy chatting over drink
with the master.

慕丙味庵/Bohemian

Tel: 242-6888 11:30
-13:30/17:30-22:00 CL:Sun
中区大手町5-10-17 5-10-17
Otemachi, Naka ward
お好み焼きと鉄板焼きのお店。
豚キムチも最高です。
Mixed grill and Okonomiyaki.
Pork with kimuchi is great!

増田屋／Masuda-ya

Tel: 246-1418 18:00 - 24:00
CL: Sun
中区胡町3-27第5ウエノヤビル
3階
Dai5 Uenoya Bldg. 3F, Ebisu-
cho, Naka Ward
瀬戸内海の魚介類ふんだんの料
理。前菜の盛り合わせは目も舌
も楽しめます。
Fresh fish from Seto Inland
Sea. Good to eat, good to see.

きみこ／Kimiko

Tel. 542-8322 18:00～24:00
CL: Sun
中区薬研堀7-1ミズノビル2階 /
Mizuno Bld. 2F 7-1 Yagenbori,
Naka-ward
素敵なおママとカラオケさんまい。
Enjoy karaoke with a charming
Mama.

ポスター掲示のご協力ありがとうございました！ Thank you for displaying official poster!

ベジタブルアンドフルーツ右近(八百屋)/Vegetable and Fruit Ukon(Fruit and Vegitable Shop),カメラのフレンド袋町店(カメラ)/Camera no Friend Hukuromachi(Camera Shop),本通茶碗横町 由渡部陶苑(陶磁器)/Hondori chawan yokocho by Watanabetoen(Chinaware),國本旭翠園(花)/Kunimoto Kyokusuien(Flower Shop),服飾たかたや(婦人服)/Fukushoku Takataya(Ladies Clothing Shop),和ふく堂(婦人服)/Wafukudo(Clothing Shop),但馬屋(靴)/Tajimaya(Shoes Shop),チケットショップひらた(チケットショップ)/Ticket Shop Hirata(Discount Ticket Shop),マルタカ子供百貨店(おもちゃ)/Marutaka Kodomo Hyakkaten(Toy Shop),オカザキ(婦人服)/Okazaki(Ladies Clothing Shop),セクション多山(婦人服)/Selection Tayama(Ladies Clothing Shop),多山文具本通ヒルズ店(文房具)/Tayama Bungu Hondori Hills(Stationery Shop),多山本店(服地)/Tayama Honten(Fabric Shop),赤松薬局(薬局)/Akamatsu Yakkyoku(Pharmacy),串八(居酒屋)/Kushihachi(Pub),平安堂梅坪(和菓子)/Heiando Umetsubo(Japanese Sweets Shop),広島本通商店街振興組合/Hiroshima Hondori Shoutengai Shinkoukumiai(Hondori Shopping Mall Union),てんぐ(宝石)/Tengu(Jewelry Shop),ギャラリーてんぐスクエア(ギャラリー)/Tengu Square(Gallery),ダイヤ(靴)/Daiya(Shoes Shop),制服のキューリツ(制服)/Seihuku no Kyouritsu(Uniform Shop),スタンドきみこ(バー)/Kimiko(Bar),華家(飲食店)/Hanaya(Restaurant), (株)フカガワ(酒店)/Fukagawa(Liquor Shop),たけのこ(お好み焼き)/Takenoko(Restaurant),美希(居酒屋)/Miki(Restaurant),穀(こしき)(居酒屋)/Koshiki(Restaurant),OTIS!(飲食店)/OTIS!(Restaurant),う系田(飲食店)/Ueda(Restaurant),ライズヘアー(美容院)/RiZe hair(Beauty Parlor),ライズムード(美容院)/RiZE M_da(Beauty Parlor)